

# Il-Ġurnal Uffiċjali

## C 396

### tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 59

27 ta' Ottubru 2016

Werrej

#### IV Informazzjoni

##### INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

###### Il-Kummissjoni Ewropea

2016/C 396/01	Rata tal-kambju tal-euro .....	1
2016/C 396/02	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....	2
2016/C 396/03	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....	3
2016/C 396/04	Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro mahsuba għaċ-ċirkolazzjoni .....	4

###### Il-Qorti tal-Awdituri

2016/C 396/05	Rapport Speċjali Nru 25/2016 — "Is-Sistema ta' Identifikazzjoni tal-Irqajja' tal-Art: għodda utli għad-determinazzjoni tal-eligibbiltà ta' art agrikola — iżda l-ġestjoni tagħha tista' tittejjeb aktar" .....	5
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

##### INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

###### Awtorità ta' Sorveljanza EFTA

2016/C 396/06	Għajnuna mill-Istat — Deciżjoni li ma jitqajmux oġġezzjonijiet .....	6
---------------	----------------------------------------------------------------------	---

MT

V Awwiżi

ATTI OĦRAJN

**Il-Kummissjoni Ewropea**

2016/C 396/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel .....	7
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---

---

**Rettifika**

2016/C 396/08	Rettifika għal-lista ta' awtoritajiet nazzjonali mahtura skont id-dispożizzjoni tal-Artikolu 29(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 515/97 dwar assistenza reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħhar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli (GU C 366, 14.12.2013) .....	12
---------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----

## IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI  
TAL-UNJONI EWROPEA

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro <sup>(1)</sup>

Is-26 ta' Ottubru 2016

(2016/C 396/01)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,0925	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4602
JPY	Yen Ġappuniż	113,97	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	8,4732
DKK	Krona Daniża	7,4385	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,5246
GBP	Lira Sterlina	0,89465	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,5181
SEK	Krona Żvediza	9,7368	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 240,92
CHF	Frank Żvizzeru	1,0838	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	15,0219
ISK	Krona İzlandiża		CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	7,3954
NOK	Krona Norveġiża	9,0425	HRK	Kuna Kroata	7,5010
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	IDR	Rupiah Indoneżjan	14 213,50
CZK	Krona Ċeka	27,021	MYR	Ringgit Malajjan	4,5470
HUF	Forint Ungeriz	309,09	PHP	Peso Filippin	52,940
PLN	Zloty Pollakk	4,3245	RUB	Rouble Russu	68,1000
RON	Leu Rumun	4,4965	THB	Baht Tajlandiż	38,238
TRY	Lira Turka	3,3702	BRL	Real Braziljan	3,4065
AUD	Dollaru Awstraljan	1,4220	MXN	Peso Messikan	20,3468
			INR	Rupi Indjan	73,0255

<sup>(1)</sup> Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2016/C 396/02)



*Wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2, maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u maħruġa mill-Greċja*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinji tal-muniti l-ġodda kollha, bl-iskop li tgħarraf lill-pubbliku u lill-partijiet kollha kkonċernati li jużaw il-muniti <sup>(1)</sup>. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri taż-żona euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jistipula l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni, dment li ċerti kundizzjonijiet ikunu ssodisfati, b'mod partikolari li tintuża biss id-denominazzjoni ta' EUR 2. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bħall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun simboliku ferm f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Il-pajjiż tal-hruġ:** Il-Greċja

**Is-suġġett tal-kommemorazzjoni:** 150 sena mill-Għoti tan-Nar lill-Monasteru ta'Arkadi

**Deskrizzjoni tad-disinn:** Id-disinn jinkludi l-Monasteru ta' Arkadi. Fiċ-ċentru, hemm imnaqqax il-kliem "MONASTERU TA' ARKADI" u man-naħa tax-xellug tal-bordura ta' ġewwa "REPUBBLIKA ELLENIKA", bil-Grieg. Fil-parti ta' fuq fin-naħa tal-lemin tidher is-sena ta' hruġ "2016" u taħt l-iskrizzjoni tan-nofs tidher palmetta (il-marka taz-Zekka tal-Greċja). Fil-parti ta' isfel fuq il-lemin hemm imnaqqxa l-monogramma tal-artist (George Stamatopoulos).

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita jirraffigura t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**L-għadd ta' muniti li għandhom jinħarġu:** massimu ta' 750 000

**Data tal-hruġ:** Ir-raba' trimestru tal-2016

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2016/C 396/03)



*Wiċċ nazzjonali tal-munita kommemorattiva l-ġdida ta' 2 euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni u maħruġa minn Malta*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Sabiex tinforma lill-pubbliku u l-partijiet kollha kkonċernati li jużaw il-muniti, il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinnj tal-muniti l-ġodda kollha <sup>(1)</sup>. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri taż-Żona tal-Euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jistipula l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti kommemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti taż-EUR 2 biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn kommemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Il-pajjiż tal-hruġ:** Malta

**Is-sugġett tal-kommemorazzjoni:** Ir-rwol tal-Malta Community Chest Fund fis-Socjetà

**Deskrizzjoni tad-disinn:** Din il-munita hija maħsuba biex tfakkar ir-rwol tal-Malta Community Chest Fund fis-Socjetà permezz ta' programm għall-istudenti tal-iskejjel sekondarji bit-titolu **"Mit-tfal b'solidarjetà."** Dan il-programm jidentifika r-rwol soċjali tat-tfal f'ħames oqsma differenti bl-ewwel wieħed ikun "Solidarjetà permezz tal-Imħabba". Dan id-disinn sar mis-Sinjorina Sarah Cilia, studenta tas-sekondarja, li esprimiet din it-tema permezz ta' żewġ idejn li jiffurmaw qalb li fiha rappreżentazzjoni tal-bandiera Maltija. Fin-naħa ta' isfel tad-disinn hemm l-iskriżzjoni "MALTA 2016". Fuq il-polz tax-xellug hemm rappreżentazzjonijiet stilizzati ta' żewġ bnedmin u fuq il-polz tal-lemin hemm tnejn oħra.

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**L-ghadd ta' muniti li se jinħarġu:** 380 000

**Data tal-hruġ:** Novembru 2016

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nħarġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

**Wiċċ nazzjonali ġdid ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni**

(2016/C 396/04)



*Wiċċ nazzjonali tal-munita commemorattiva l-ġdida ta' EUR 2, maħsuba biex titqiegħed fiċ-ċirkolazzjoni u mahruġa mill-Greċja*

Il-muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni għandhom status ta' valuta legali fiż-żona kollha tal-euro. Sabiex tinforma lill-pubbliku u l-partijiet kollha kkonċernati li jużaw il-muniti, il-Kummissjoni tippubblika deskrizzjoni tad-disinnji tal-muniti l-ġodda kollha <sup>(1)</sup>. Skont il-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Frar 2009 <sup>(2)</sup>, l-Istati Membri taż-Żona tal-Euro u l-pajjiżi li kkonkludew ftehim monetarju mal-Unjoni Ewropea li jistipula l-hruġ ta' muniti tal-euro huma awtorizzati li johorġu muniti commemorattivi tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni kemm-il darba jintlahqu ċerti kundizzjonijiet, b'mod partikolari li jintużaw muniti taż-EUR 2 biss. Dawn il-muniti għandhom l-istess karatteristiċi tekniċi bhall-muniti l-oħra ta' EUR 2, iżda l-wiċċ nazzjonali tagħhom ikun fih disinn commemorattiv li jkun tassew simboliku f'termini nazzjonali jew Ewropej.

**Il-pajjiż tal-hruġ:** Il-Greċja

**Is-suġġett tal-kommemorazzjoni:** 120 sena mit-twelid ta' Dimitri Mitropoulos

**Deskrizzjoni tad-disinn:** Id-disinn juri ritratt ta' Dimitri Mitropoulos fl-isfond ta' noti mużikali. Imnaqqxin tul ix-xifer tan-naħa ta' ġewwa fuq ix-xellug hemm il-kliem "IL-120 ANNIVERSARJU MIT-TWELID TA' DIMITRI MITROPOULOS" u "IR-REPUBBLIKA ELLENIKA" bil-Grieg. Fin-naħa ta' fuq fix-xellug tidher is-sena tal-hruġ "2016" u palmetta (il-marka taz-zekka taz-Zekka Griega). Viżibbli fin-naħa t'isfel fil-lemin hemm il-monogramma tal-artist (George Stamatopoulos).

Iċ-ċirku ta' barra tal-munita juri t-12-il stilla tal-bandiera Ewropea.

**L-għadd ta' muniti li se jinharġu:** massimu 750 000

**Data tal-hruġ:** Ir-raba' trimestru tal-2016

<sup>(1)</sup> Ara ĠU C 373, 28.12.2001, p. 1 għall-uċuħ nazzjonali tal-muniti kollha li nharġu fl-2002.

<sup>(2)</sup> Ara l-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-Affarijiet Ekonomiċi u Finanzjarji tal-10 ta' Frar 2009 u r-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tad-19 ta' Diċembru 2008 dwar linji gwida komuni għall-uċuħ nazzjonali u l-hruġ ta' muniti tal-euro maħsuba għaċ-ċirkolazzjoni (ĠU L 9, 14.1.2009, p. 52).

# IL-QORTI TAL-AWDITURI

## Rapport Speċjali Nru 25/2016

**“Is-Sistema ta’ Identifikazzjoni tal-Irqajja’ tal-Art: għodda utli għad-determinazzjoni tal-eligibbiltà ta’ art agrikola — iżda l-ġestjoni tagħha tista’ tittejjeb aktar”**

(2016/C 396/05)

Il-Qorti Ewropea tal-Awdituri b’dan tinfirmak li r-Rapport Speċjali Nru 25/2016 “Is-Sistema ta’ Identifikazzjoni tal-Irqajja’ tal-Art: għodda utli għad-determinazzjoni tal-eligibbiltà ta’ art agrikola — iżda l-ġestjoni tagħha tista’ tittejjeb aktar” għadu kif ġie ppubblikat.

Ir-rapport jista’ jiġi kkonsultat jew imnizzel mis-sit web tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri: <http://eca.europa.eu> jew mill-EU Bookshop: <https://bookshop.europa.eu>

---

## INFORMAZZJONI DWAR IŻ-ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

## AWTORITÀ TA' SORVELJANZA EFTA

## Għajnuna mill-Istat — Deċiżjoni li ma jitqajmex oġġezzjonijiet

(2016/C 396/06)

L-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA ma tqajjem l-ebda oġġezzjoni għall-miżura li ġejja dwar l-għajnuna mill-Istat:

<b>Data tal-adozzjoni tad-deċiżjoni:</b>	Il-25 ta' Jannar 2016
<b>Każ Nru:</b>	78337
<b>Nru tad-Deċiżjoni:</b>	23/16/COL
<b>Stat tal-EFTA:</b>	In-Norveġja
<b>Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju):</b>	Ir-rata żero tal-VAT għal servizzi tal-aħbarijiet elettronici
<b>Baži ġuridika:</b>	L-Att dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud tad-19 ta' Ġunju 2009, Nru 58, it-Taqsima 6-2; u r-Regolament dwar it-Taxxa fuq il-Valur Miżjud tal-15 ta' Diċembru 2009, Nru 1540, it-Taqsima 6-2-1
<b>Tip ta' miżura:</b>	Skema
<b>Objettiv:</b>	Il-pluralità u d-diversità tax-xandir
<b>Forma tal-għajnuna:</b>	Ir-rata żero tal-VAT
<b>Baġit:</b>	Bejn wiehed u iehor NOK 350 miljun/sena
<b>Tul ta' żmien:</b>	Sal-1 ta' Marzu 2022
<b>Setturi ekonomiċi:</b>	Xandir tal-aħbarijiet u l-ġrajjet kurrenti, inkluż NACE J58.1.3 (Pubblikazzjoni ta' gazzetti) u n-NACE J60 (Attivitajiet ta' programmar u xandir)
<b>Isem u indirizz tal-awtorità awtorizzanti:</b>	Il-Ministeru tal-Finanzi P.O. Box 8008 Dep. N-0030 Oslo NORWAY

It-test awtentiku tad-deċiżjoni, li minnu tnehhiet l-informazzjoni kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit web tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA:

<http://www.eftasurv.int/state-aid/state-aid-register/>

---



## V

(Avviżi)

## ATTI OHRAJN

## IL-KUMMISSJONI EWROPEA

**Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel**

(2016/C 396/07)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt ta' oppożizzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill <sup>(1)</sup>.

## DOKUMENT UNIKU

**Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel <sup>(\*)</sup>**

**“WEST WALES CORACLE CAUGHT SALMON”****Nru tal-KE: UK-PGI-0005-01179 – 12.11.2013****IGP ( X ) DOP ( )****1. Isem**

“West Wales Coracle Caught Salmon”

**2. Stat Membru jew Pajjiż Terz**

Ir-Renju Unit

**3. Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel****3.1. Tip ta' prodott**

Klassi 1.7. Ħut, molluski u krustaċi friski, u prodotti magħmulin minnhom

**3.2. Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1)**

“West Wales Coracle Caught Salmon” huwa l-isem mogħti lill-ħut tal-ispeċi *Salmo salar* li nqabad bl-użu ta' metodu tradizzjonali ta' Wales tal-qedem imsejjah sajd bil-coracle.

Il-“Fresh West Wales Coracle Caught Salmon” huwa ħut ta' lewn fiddien ileqq, b'dahar ikhal skur u tikek suwed li jinsabu fil-biċċa l-kbira 'il fuq mill-linja laterali, għalkemm il-furketta tad-denb normalment tkun bla tikek. Il-lahma hija soda b'konsistenza densa u ta' kulur aħmar/roża distintiv u għandha riha ta' ħut frisk deskritt mis-sajjieda tal-coracle bħala simili għar-riha tad-“dulliegh”

Il-“West Wales Coracle Caught Salmon” jinqabad malli jidhol fis-sistema tax-xmara mill-baħar fl-ilmijiet baxxi u tal-marea tax-xmara qabel ma jsir karatteristikament inattiv fl-ambjent tax-xmara u r-riżervi ttieghu jisfaw eżawriti. Il-ħut huwa frisk, b'laham sod u muskoli żviluppati ta' kwalità superjuri li jirriżultaw f'tessut aktar kumpatt u b'kontenut għoli ta' proteina tal-muskoli u ta' żejt. Għandu għamla atletika viżibilment tawwalija mingħajr depożiti xahmija żejda, dan jirriżulta minn għawm twil fil-baħar u l-kwalità taż-żoni fejn isib jiekol waqt li jkun fil-baħar.

(\*) Sostitwit bir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel.

(1) GU L 343, 14.12.2012, p. 1.

L-ghamla u d-daqs ġenerali tal-“West Wales Coracle Caught Salmon” ivarjaw minhabba n-natura selvaġġa tagħhom, u minhabba din in-natura tiegħu dan is-salamun ma jkun fih ebda addittivi artifiċjali u/jew koloranti. Il-“West Wales Coracle Caught Salmon” huwa ta’ daqs minimu ta’ 1 kg u daqs massimu ta’ 15 kg. Għandu marki perfetti bil-qxur intatti u huma hielsa minn tbajja’ fuq denbhom, max-xewk jew ma’ rashom. Barra minn hekk id-denb huwa aktar żviluppat u meta jkun estiż ikun konkavi u għonq id-denb huwa dejjaq bi twessigh distint tad-denb fuq in-naħa tal-għonq. Ix-xedaq tas-salamun jestendi mhux iktar mit-tarf ta’ wara tal-ghajjn u s-salamun maskili jingħaraf minn “munqaru”. Billi s-sajd bil-coracle jaqbad is-salamun huta huta u mhux hafna hut f’salt, il-“West Wales Coracle Caught Salmon” mhuwiex suxxettibbli għal tbengil, hsara f’lahmu u distorsjonijiet li jstgħu jseħħu b’salamun iehor li jkun imrobbi jew maqbud bix-xbiek tal-mitlaq. Dan jikkontribwixxi għall-kwalità tal-ikel tal-“West Wales Coracle Caught Salmon” bit-tessut tal-lahma soda u densa pristina tiegħu.

Meta jissajjar, il-“West Wales Coracle Caught Salmon” għandu toġhma helwa qawwija distintivament “friska”, bi sfumaturi sottili żejtnija li mhumiex dominanti għall-palat u l-laham huwa sod b’tessut dens.

Il-“West Wales Coracle Caught Salmon” huwa primarjament għall-konsum shih u l-aktar li jinqabad frisk, għalkemm is-salamun jista’ jinbiegħ iffriżat

### 3.3. Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss)

—

### 3.4. Għalf (għall-prodotti li joriġinaw mill-annimali biss)

—

### 3.5. Passi speċifiċi tal-produzzjoni li jridu jsiru fiż-żona ġeografika ddefinita

Il-“West Wales Coracle Caught Salmon” irid jinqabad bl-użu ta’ metodu tradizzjonali antiki tas-sajd bil-coracle waqt l-istaġun tas-salamun li jvarja skont liema mit-tliet (3) xmajjar f’West Wales ikun qed jinqabad.

— Fix-Xmara Tywi, l-istaġun tas-salamun huwa mill-1 ta’ Ġunju sal-31 ta’ Lulju

— Fix-Xmara Teifi, l-istaġun tas-salamun huwa mill-1 ta’ Ġunju sal-31 ta’ Awwissu

— Fix-Xmara Taf, l-istaġun tas-salamun huwa mill-1 ta’ Ġunju sal-31 ta’ Lulju.

### 3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, il-ħakk, l-ippakkjar, eċċ.:

—

### 3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar

—

## 4. Deskrizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika

Iż-żoni fix-xmajjar Tywi, Taf u Teifi f’West Wales kif ġej:

— Ix-Xmara Tywi: fil-parti tax-xmara li tinsab bejn linja immaġinarja dritta li taqsam ix-Xmara Tywi mill-istazzjon tal-ippumpjar ferrovjarju hdejn il-fabbriki l-antiki tal-landa fin-National Grid Reference(NGR) SN 420205 u linja immaġinarja dritta li taqsam it-Tywi f’NGR SN 394137

— Ix-Xmara Teifi: fil-parti tax-xmara li tinsab bejn il-Pont Cardigan u l-Pont Llechryd.

— Ix-Xmara Taf: fil-parti tax-xmara li tinsab bejn il-pont tat-triq prinċipali fuq l-A477 bejn Carmarthen-Pembroke u madwar 1,6 km mal-fluss ’l isfel tax-xmara sa linja immaġinarja dritta li taqsam ix-Xmara Taf mill-Punt Wharley sal-Punt Ginst

## 5. Rabta maż-żona ġeografika

### 5.1. Speċifità taż-żona ġeografika

L-ilma tat-Taf, it-Tywi u t-Teifi li huma xmajjar li jinsabu f’West Wales huwa ta’ kwalità għolja hafna u jiġi mmonitorjat regolarment u rreġistrat minn Natural Resource Wales. Is-sorsi ta’ dawn ix-xmajjar jinsabu fil-qalba tal-Muntanji Cambrian jew Preseli f’żona rurali hafna li huwa distint bil-fatt li m’hemmx industrija. Kemm ix-Xmara Tywi kif ukoll it-Teifi ġew klassifikati bhala żoni speċjali ta’ konservazzjoni (ŽSK) skont id-Direttiva Ewropea dwar il-Habitats u s-salamun huwa elenkat bhala karatteristika deżinjata tat-Teifi SAC. Fit-tliet xmajjar, il-livelli tat-tniġġiż huwa baxx hafna, u dawn ingħataw status ta’ Grad “A”, li juri li x-xmajjar huma “ekosistemi naturali u jipproduċu sajd tajjeb hafna tas-salmonidi u ċ-ċiprinidi”. Il-kwalità għolja tal-ilma tax-xmajjar u l-fatt li s-sajd bil-coracle huwa mfassal biex jaqbad il-ħut waħda waħda (u mhux hut f’daqqa), iwasslu biex is-salamun li jinqabad mil-coracle jinqabad f’kundizzjoni pristina bla difetti u dan jikkontribwixxi għall-kwalità tiegħu meta jittiekel.

Is-sajd bil-coracle huwa metodu ta' sajd antik mahsub għall-hut migratorju u huwa l-uniku metodu ta' sajd legali f'dawn ix-xmajjar ta' Wales fejn is-salamun jista' jinqabad u jinbigh. Din hija sengha u hila artiġjanali antika, irregistrata fis-Seklu 11, li għadha tithaddem fis-Seklu 21, u b'hekk hija "tradizzjoni hajja". Ghalkemm dari l-coracles kienu jintużaw b'mod estensiv madwar Wales, illum il-ġurnata jintużaw esklużivament fit-Taf, fit-Tywi u fit-Teifi. Dawn it-tliet xmajjar huma l-uniċi postijiet fl-Ewropa fejn is-sajd bil-coracle għadu pprattikat. Sajjied partikolari li attwalment jistad fix-Xmara Tywi, ġej minn familja li ilha tistad bil-coracle f'din ix-xmara għal aktar minn 300 sena. Il-coracles huma dgħajjes ovali żgħar b'tavla min-naha għall-ohra fin-nofs li tiffirma sigġu. Dawn huma magħmulin bl-idejn mill-injam tal-fraxxnu u taż-żafżafa u jinħadmu qishom basket. Kull coracle iġorr sajjied wiehed u jnsaq b'moqdief b'id wahda. Is-sajd bil-coracle jinvolvi par coracles li jahdmu flimkien, b'xibka mdendla bejniet-hom. Is-sajd isir prinċipalment billejl biex jipprevjeni li s-salamun jilmah id-dell tal-coracle jew ix-xibka ġejjin lejha, hekk kif il-hut ikun fi triqta lura lejn il-postijiet fejn ibejjed. Is-sajd bil-coracle huwa regolat hafna, u jippermetti li dan it-tip ta' sajd isir biss f'żoni ta' ilma baxx u żoni tal-marea speċifiċi. Il-linji ta' demarkazzjoni huma ddikjarati fl-ordinanzi tas-sajd. Is-sajjieda kollha tal-coracle iridu jkunu liċenzjati u x-xbieki tal-coracle huma koperti bil-legalizzazzjoni.

Is-salamun jivvjaġġa lejn iż-żoni tal-bidien tul qiegħ ix-xmara ma' tul il-kontorni tax-xmara. Dan l-għarfien ġie akkumulat mis-sajjieda tal-coracle tul sekli ta' sajd. Ix-xbiek jtkarkar ma' qiegħ ix-xmara bl-użu taċ-ċombini. Ix-xbiek jaqbad il-hut fl-ewwel 18-il pulzier 'il fuq minn qiegħ ix-xmara u l-hut li jkun qed jgħum aktar 'il fuq minn hekk ma jinqabad. Ix-xlief tas-sufra jzomm ras ix-xbiek f'pożizzjoni arkata thares 'il quddiem u ż-żewġ coracles iżommu halq ix-xbiek miftuh. Hila essenzjali assoċjata mas-sajd bil-coracle u l-manifattura tax-xbieki tik-konsisti f'sistema ta' ċombini unika li permezz tagħha wiehed jagħraf l-għadd u l-piż taċ-ċombini li jridu jitwawhlu max-xbieki tal-coracle. Is-sistema ewlenija hija kumplessa u fin-natura tagħha msejsa fuq is-serje ta' numri Fibonacci. Hija mgħallma permezz tal-prattika u hija hila u kapacità li ntirtet minn generazzjoni għall-ohra.

Huwa illegali li jinqabad u jinbigh is-salamun ta' dawn ix-xmajjar bi kwalunkwe metodu iehor għajr is-sajd bil-coracle. Dan jgħin biex tiġi pprizervata s-sorveljanza u tiġi żgurata t-traċċabilità tas-salamun li jinqabad bil-coracle.

L-istaġun tas-sajd bil-qasab u x-xlief (għal skopijiet ta' sport biss) jibda u jintemm aktar tard mill-istaġun tal-coracle.

Is-salamun li jinqabad bil-qasab u x-xlief jiġi espost għat-tajn u l-hama tax-xmara għal perjodi itwal, li jwassal biex dan il-hut ikollu toghma aktar ta' "hamrija" u spiss jisfa skulurat bil-weraq li jaqa' waqt li jkun karatteristikament mhux attiv fl-għadajjar. In-nuqqas ta' attività tiegħu tikkontribwixxi biex ir-riżervi tal-enerġija tiegħu jiġu eżawriti.

## 5.2. Speċifiċità tal-prodott

Il-"West Wales Coracle Caught Salmon" huwa hut migratorju li għandu l-kapacità li jgħix fl-ilma helu tax-xmajjar u fil-baħar. Is-salamun ibid u jgħix għall-ewwel ftit snin ta' hajtu fit-Teifi, fit-Taf u fit-Tywi. Kmieni fir-rebbiegha, ta' kull sena, jemigra lejn il-baħar biex jiekol u jikber. Wara madwar sentejn (2), jerga' lura lejn it-tliet xmajjar ta' West Wales fejn ikun twieled biex ibid. Il-muskolarità tkun iktar żviluppata fis-salamun selvaġġ meta mqabbel mas-salamun imrobbi minhabba d-distanza li jgħum matul il-migrazzjoni tiegħu u l-kwalità għolja taż-żoni fejn isib l-ikel waqt li jkun fil-baħar. Ir-riżervi tal-enerġija tiegħu jiġu stabbiliti meta jkun qed jiekol fil-baħar.

It-tonalità muskolari tiżviluppa waqt l-ghuma migratorja tiegħu u tirriżulta f'konsistenza kumpatta u lahma soda mingħajr depożiti xahmija żejda. Dawn il-karatteristiċi huma pprizervati permezz ta' metodu ta' sajd li jiżgura li l-hut jinqabad fl-aqwa tiegħu, hekk kif jidhol fis-sistema tax-xmara fl-ilmijiet baxxi u tal-marea tax-xmara u qabel ma jsir karatteristikament inattiv u r-riżervi tiegħu jisfaw eżawriti fl-ambjent tax-xmara. Dan jikkontribwixxi biex il-"West Wales Coracle Caught Salmon" ikollu toghma qawwija, helwa u "friska" aktar distinta u tenera b'toni żejtnija sottili li mhumiex dominanti għall-palat u lahma sod b'konsistenza densa.

Ix-xbieki tal-coracle għandhom toqob tax-xibka ristrettivi ta' mhux anqas minn 10 cm li jwasslu biex is-salamun ta' daqs iżgħar jirnexxielu jahrab mix-xbiek biex b'hekk tiġi żgurata s-sostenibbiltà tas-sajd bil-coracle. Għas-"Scottish Wild Salmon" tintuża xibka ristrettiva b'toqob ta' anqas minn 9 cm u s-sajd bil-qasab u x-xlief jaf jaqbad salamun iżgħar.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi oħrajn tal-prodott (għall-IĠP)*

Il-bażi tal-applikazzjoni għal IĠP hija msejsa fuq il-karatteristiċi ta' prodott uniku li l-karatteristiċi speċifiċi tiegħu huma ta' kwalità marbuta ma':

- Il-kwalità tal-ilma helu fejn il-hut ifaqqas u mbagħad jerġa' lura għat-*tkabbir*
- Id-distanza migratorja li l-hut "selvaġġ" jgħum meta jkun fil-baħar
- Il-kwalità għolja tal-*għalf* tagħhom fil-baħar — il-hut jiekol biss waqt li jkun fil-baħar u huwa hemmhekk li r-*riżervi* tal-enerġija jiġu stabbiliti fil-forma ta' proteina muskolari.
- Il-fatt li s-sajd bil-Coracle huwa metodu ta' sajd tradizzjonali uniku mahsub biex jaqbad il-hut wahda wahda f'kundizzjoni pristina hekk kif jidhlu fis-sistema tax-xmara mill-baħar u qabel ma jonqsu r-*riżervi* tal-enerġija tagħhom. Billi l-hut jinqabad f'kundizzjoni pristina tiġi żgurata l-freskezza unika tiegħu, tant li spiss tkun għadha tidher l-anoplura tal-baħar mal-*gilda* tal-hut. Is-sajjieda bil-coracle jiddeskrivu s-salamun bhala li għandu riha distintiva ta' "dulliegh" frisk.

Il-fatturi msemija hawn fuq jikkontribwixxu għall-karatteristiċi bla difetti tal-hut li huma prodott frisk b'laham sod u muskoli żviluppati ta' kwalità superjuri b'kontenut għoli ta' proteina muskolari u ta' żejt mingħajr depożiti xahmija żejda. Dawn il-karatteristiċi jfegġu fil-kwalità tal-ikel meta l-huta tissajjar u toffri toghma distinta qawwija "friska" bi sfumaturi sottili żejnija u toghma ta' laham li huwa sod b'tessut dens.

Għalkemm dari l-coracles kienu jintużaw b'mod estensiv madwar Wales, illum il-*gurnata* jintużaw esklużivament fit-Taf, fit-Tywi u fit-Teifi, li huma xmajjar f'West Wales. Is-sajd bil-Coracle ilu jeżisti għal aktar minn 300 sena f'familja wahda li għadha tistad fix-Xmara Tywi.

Is-sajd bil-coracle f'Wales imur lura għas-snin 1800. Huwa jinkludi hafna hiliet li ilhom jintirtu minn *generazzjoni* għall-oħra, bhall-manifattura tal-coracle, il-fabbrikazzjoni tax-xbieki, l-*għarfien* ta' liema *żoni* tal-marea għandu jsir is-sajd fihom u l-kapaċità li wiehed jaqra x-xmara u jqis fatturi bhalma huma l-fond tax-xmara, il-marea u l-kundizzjonijiet tar-rih. Is-sajd bil-coracle jinvolvi hiliet kbar u sewqan u navigar bi preċizzjoni filwaqt li jkollok kontroll tal-pożizzjoni tax-xibka u tibqa' f'wiċċ l-ilma. Il-hila hija enfasizzata mill-fatt li s-sajd bil-coracle isehh l-aktar billejl. Tradizzjonalment, il-coracles huma magħmulin bl-idejn mill-injam tal-fraxxnu u taż-*żafza* u jinhadmu qishom basket. Għalkemm id-disinn u l-metodu tal-manifattura tal-coracles baqgħet ma nbidlitx għal sekli shah, l-iżviluppi fil-materjali moderni issa jinkorporaw il-calico, il-kanvas u l-fibra tal-*hġieg* fil-kostruzzjoni tagħhom.

Il-"West Wales Coracle Caught Salmon" huwa prodott ta' kwalità magħruf u huwa sinonimu mal-wirt u l-kultura alimentari ta' din iż-żona u jintuża minn bosta koki primi u esperti tal-gastronomija. Fl-istaġun tas-sajd bil-coracle, il-huta regolarment tfeġġ bhala prodott staġjonali fuq il-menu fi stabbilimenti lokali magħrufa u hija mfittxija hafna kemm min-nies tal-post kif ukoll mit-turisti. Tiġi wkoll affumikata u tintuża bhala ingredjent f'pereżempju t-*terri-nes*. Dawn il-prodotti bhalissa jinbiegħu lil hwienu tal-ikel prestiġjużi f'Londra u madwar ir-Renju Unit.

Il-"West Wales Coracle Caught smoked Salmon" huwa attwalment mibjugħ fis-swali tal-ikel ta' Harrods ta' Londra u ilu jinbiegħ għal xi *żmien* f'Fortnum u f'Mason ta' Londra.

Fi kliem Simon Wright, kritiku tal-ikel għall-Good Food Guide

"F'din il-parti ta' Wales wiehed isib hafna ikel mill-aqwa iżda ma għandi l-ebda dubju li l-West Wales Coracle Caught Salmon bit-tonalità muskolari friska superjuri u l-lahma soda tiegħu huwa l-aktar li jspikka bhala pjuttost uniku u li b'hafna modi jiddefinixxi l-kultura tal-ikel tar-reġjun.

Dan ma jikkoncernax biss it-toghma li qatt ma giet imitata, imma l-istorja kollha tiegħu, it-tradizzjoni u l-istorja li jakkumpanjawh."

Il-"West Wales Coracle Caught Salmon" meta jissajjar jew jiġi affumikat huwa rikk fit-toghma, għandu konsistenza soda densa, huwa ta' lewn aħmar/roża skur u għandu kontenut baxx ta' xaham. Il-kulur madankollu jvarja xi f'it minn huta għall-oħra minhabba l-oriġini selvaġġa tiegħu.

**Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni**

(L-Artikolu 5(7) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

<https://www.gov.uk/government/publications/protected-food-name-west-wales-coral-caught-salmon-pgi>

---

## RETTIFIKA

**Rettifika għal-lista ta' awtoritajiet nazzjonali mahtura skont id-dispożizzjoni tal-Artikolu 29(2) tar-Regolament tal-Kunsill Nru 515/97 dwar assistenża reċiproka bejn l-awtoritajiet amministrattivi tal-Istati Membri u l-kooperazzjoni bejn dawn tal-aħhar u l-Kummissjoni biex ikun assigurat l-applikar korrett tal-liġi dwar materji doganali u agrikoli**

(Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 366 tal-14 ta' Diċembru 2013)

(2016/C 396/08)

Fil-paġna 27, wara t-tabella, tiżdied:

“(LISTA B)

Il-lista ta' awtoritajiet li għandhom aċċess għad-direttorju tal-MIK

Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
AT	Bundesministerium für Finanzen - Steuer- und Zollverwaltung
BE	Administration générale des Douanes et Accises
BG	Агенция 'Митници'
CY	ΤΜΗΜΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ
CZ	Generální ředitelství cel
DE	Zollkriminalamt -ZKA- ZFA Frankfurt am Main ZFA Hannover ZFA Stuttgart ZFA Dresden ZFA München ZFA Essen ZFA Hamburg ZFA Berlin-Brandenburg
DK	SKAT
EE	Eesti Maksu- ja Tolliamet
EL	ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ Ε.Φ.Κ.
ES	Departamento de aduanas e impuestos especiales
FI	Finnish Customs, Enforcement Department
FR	Service d'Analyse de Risques et de Ciblage (SARC) Direction Nationale du Renseignement et des Enquêtes Douanières (DNRED) Direction Régionale de Dunkerque (DRD) Direction Régionale du Havre (DRLH)

Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
	Direction Régionale de Marseille (DRM) Direction Régionale Pays de Loire (DRPL) Direction Générale des Douanes et Droits Indirects (DG)
HR	CARINSKA UPRAVA REPUBLIKE HRVATSKE
IE	Mutual Assistance Unit Revenue (Irish Tax & Customs) Revenue Commissioners
IT	Agenzia delle Dogane – Direzione Centrale Antifrode e Controlli – Ufficio Investigazioni
LT	Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos
LU	Administration des douanes et accises
LV	Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde
MT	Dwana
NL	Douane-informatiecentrum
PL	Izba Celna w Białej Podlaskiej Izba Celna w Białymstoku Izba Celna w Gdyni Izba Celna w Katowicach Izba Celna w Kielcach Izba Celna w Krakowie Izba Celna w Łodzi Izba Celna w Olsztynie Izba Celna w Opolu Izba Celna w Poznaniu Izba Celna w Przemyślu Izba Celna w Rzepinie Izba Celna w Szczecinie Izba Celna w Warszawie Izba Celna we Wrocławiu Ministerstwo Finansów – Departament Kontroli Celnej, Podatkowej i Kontroli Gier Izba Celna w Katowicach - Wydział Strategiczne Centrum Analiz Służby Celnej
PT	Autoridade Tributária e Aduaneira
RO	Agentia nationala de administrare fiscala – directia generala a vamilor
SE	Tullverket

Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
SI	Finančna uprava Republike Slovenije
SK	Kriminálny úrad finančnej správy Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
UK	FELIXSTOWE PROJECT TIGER HM Revenue & Customs
European Commission	DG OLAF

## (LISTA C)

Il-lista ta' awtoritajiet mahtura li għandhom aċċess għad-direttorju tal-importazzjoni, l-esportazzjoni u t-tranzitu

Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
AT	Bundesministerium für Finanzen - Steuer- und Zollverwaltung
BE	Administration générale des Douanes et Accises
BG	Агенция "Митници"
CY	ΤΜΗΜΑ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ
CZ	Generální ředitelství cel
DE	Zollkriminalamt -ZKA- ZFA Frankfurt am Main ZFA Hannover ZFA Stuttgart ZFA Dresden ZFA München ZFA Essen ZFA Hamburg ZFA Berlin-Brandenburg
DK	SKAT
EE	Eesti Maksu- ja Tolliamet
EL	ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΤΕΛΩΝΕΙΩΝ ΚΑΙ Ε.Φ.Κ.
ES	Departamento de aduanas e impuestos especiales
FI	Finnish Customs, Enforcement Department



Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
FR	Service d'Analyse de Risques et de Ciblage (SARC) Direction Nationale du Renseignement et des Enquêtes Douanières (DNRED) Direction Régionale de Dunkerque (DRD) Direction Régionale du Havre (DRLH) Direction Régionale de Marseille (DRM) Direction Régionale Pays de Loire (DRPL) Direction Générale des Douanes et Droits Indirects (DG)
HR	CARINSKA UPRAVA REPUBLIKE HRVATSKE
IE	Mutual Assistance Unit Revenue (Irish Tax & Customs) Revenue Commissioners
IT	Agenzia delle Dogane – Direzione Centrale Antifrode e Controlli – Ufficio Investigazioni
LT	Muitinės departamentas prie Lietuvos Respublikos finansų ministerijos
LU	Administration des douanes et accises
LV	Valsts ieņēmumu dienesta Muitas pārvalde
MT	Dwana
NL	Douane-informatiecentrum
PL	Izba Celna w Białej Podlaskiej Izba Celna w Białymstoku Izba Celna w Gdyni Izba Celna w Katowicach Izba Celna w Kielcach Izba Celna w Krakowie Izba Celna w Łodzi Izba Celna w Olsztynie Izba Celna w Opolu Izba Celna w Poznaniu Izba Celna w Przemysłu Izba Celna w Rzepinie Izba Celna w Szczecinie Izba Celna w Toruniu Izba Celna w Warszawie Izba Celna we Wrocławiu Ministerstwo Finansów – Departament Kontroli Celnej, Podatkowej i Kontroli Gier Izba Celna w Katowicach - Wydział Strategiczne Centrum Analiz Służby Celnej

Stat Membru	Isem l-organizzazzjoni
PT	Autoridade Tributária e Aduaneira
RO	Agentia nationala de administrare fiscala – directia generala a vamilor
SE	Tullverket
SI	Finančna uprava Republike Slovenije
SK	Kriminálny úrad finančnej správy Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky
UK	FELIXSTOWE BF Intelligence & Analytics Team UK_HMRC_CITEX Valuation PROJECT TIGER CITEX Transit UofE HM Revenue & Customs
European Commission	DG OLAF



ISSN 1977-0987 (elektronikus kiadás)  
ISSN 1725-5198 (edizzjoni stampata)



**L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea**  
2985 Il-Lussemburgu  
IL-LUSSEMBURGU

**MT**